

допущенная при заключении договора). Поэтому было бы целесообразно добавить к статье 5 пункта конвенции второй пункт, гласящий:

2) В том случае, если сторона не проявляет необходимой осмотрительности, обычной при подготовке и заключении договора купли-продажи, другая сторона может потребовать компенсации расходов, понесенных ею.

6. Представители ГДР на одиннадцатой сессии ЮНСИТРАЛ выступят с дополнительными устными и письменными заявлениями на самой сессии

ЮНСИТРАЛ по вопросам, имеющим менее принципиальное значение, чем вопросы, изложенные в пунктах 3 и 4 настоящих замечаний.

7. В заключение предлагается также провести на одиннадцатой сессии ЮНСИТРАЛ обмен мнениями по вопросу о том, следует ли представлять Дипломатической конференции государств только один проект конвенции, регулирующей как заключение, так и содержание договоров международной купли-продажи товаров, или вышеупомянутые проекты конвенций следует сохранить в отдельном виде.

V. КОММЕНТАРИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВОЙ ПАЛАТЫ

(A/CN.9/146/Add.4) *

1. В данном добавлении содержатся замечания Международной торговой палаты (МТП), полученные 22 мая 1978 года.

A. Комментарии к проекту конвенции в целом

2. МТП положительно оценивает как Гаагскую конвенцию 1964 года о единообразном законе о международной купле-продаже товаров, так и проект конвенции ЮНСИТРАЛ по тому же вопросу. В настоящее время, когда проект конвенции ЮНСИТРАЛ о заключении договоров международной купли-продажи товаров находится в стадии рассмотрения, Комиссия по международной торговой практике МТП (называемая далее Комиссией) придерживается аналогичного мнения об этом проекте. Унификация норм права, связанных с заключением договоров, будет представлять практический интерес для международной торговли, и чем шире будет круг государств, придерживающихся каких-либо единообразных норм, тем полезнее будут эти нормы. Гаагский единообразный закон о заключении договоров о международной купле-продаже товаров 1964 года (ЮЛФ) представляет собой замечательный образец унификации. Закон проходит ратификацию в ряде государств Европы, Азии и Африки. В отличие от ЮЛИС, данная конвенция никогда не являлась объектом серьезной или широкой критики. Поэтому Комиссия сожалеет, что Рабочая группа не нашла возможным более точно следовать формулировкам и форме представления материала в ЮЛФ.

3. Комиссия напоминает о своем мнении, которое уже было выражено в заявлении МТП в отношении проекта конвенции о международной купле-продаже товаров (подготовленного Специальной рабочей группой)¹, в соответствии с которым ведущаяся в настоящее время работа по унификации не должна без веских оснований отходить от того, что уже было достигнуто в 1964 году. Важно также, чтобы при разработке переходных положений было уделено должное

внимание положению государств, которые уже ратифицировали ЮЛФ 1964 года, и трудностям, которые встанут перед этими государствами в связи с заменой прежней Конвенции новой. Если этого не будет сделано, значительное число государств, возможно, не пожелает присоединиться к новой конвенции или отложить такое присоединение.

B. Комментарии к положениям проекта конвенции

Сфера применения

4. Комиссия ссылается на соответствующий раздел вышеупомянутого заявления МТП о проекте конвенции о купле-продаже. Полезным компромиссом может явиться положение о применимости конвенции не только к отношениям между сторонами из договаривающихся государств, но также и к тем случаям, когда нормы частного международного права требуют применения законодательства договаривающегося государства. Следует, однако, вновь рассмотреть вопрос о более четком решении, предусматривающем применение Конвенции только к отношениям между сторонами из различных договаривающихся государств.

Коммерческое предприятие

5. Как отмечается в заявлении МТП, Комиссия считает положение, касающееся «коммерческого предприятия», недостаточным. Может оказаться так, что у одной и той же компании будет несколько «коммерческих предприятий» не только в различных странах, но также и в одной и той же стране, а адрес для направления ответа может отличаться от местонахождения коммерческого предприятия, указываемого для других целей. Имеющиеся в настоящее время положения не позволяют удовлетворительным образом установить соответствующее местоположение коммерческого предприятия.

Автономия сторон

6. Статья 2 (1) предусматривает, что только наличие «договоренности» между сторонами

* 23 мая 1978 года.

¹ Данное заявление воспроизводится в документе A/CN.9/125 (Ежегодник..., 1977 год, часть вторая, I, D).

может исключить применение конвенции. Тем не менее, сторона, пожелавшая заключить договор в соответствии с нормами своего внутреннего законодательства — например, заявив в разделе общих условий, прилагаемом к оферте, о том, что любой договор должен определяться данным законодательством, — должна иметь возможность это сделать.

7. Кроме того, предшествовавшая практика отношений между сторонами или обычай, как правило, могут исключать или заменять применение тех или иных норм конвенции без необходимого наличия предварительной «договоренности». Это следует должным образом отразить в статье 2 (2).

Форма

8. Содержащиеся в настоящем проекте положения, снимающие какие-либо требования в отношении формы заключения договора, соответствуют положениям проекта конвенции о купле-продаже. Комиссия ссылается на пункты 13 и 14 упомянутого заявления МТП, однако считает приемлемым в качестве компромисса нынешнее содержание, позволяющее государствам выступать с заявлением/оговоркой по этому вопросу.

Толкование

9. Проведение каких-либо различий между толкованием оферт и акцептов, с одной стороны, и толкованием договоров, с другой, является несостоятельным или совершенно бесполезным, и этого следует избегать. Ни в проекте Конвенции о купле-продаже, ни в ЮЛФ (1964) не содержится никаких норм, определяющих толкование договоров, оферт или акцептов, подчеркивается лишь значение обычаев. В этом отношении Комиссия ссылается на пункты 8—11 упомянутого заявления МТП об обычаях и толковании торговых терминов.

10. Неприемлемо такое положение, при котором «намерение» одной стороны превалировало бы над нормальным обычным значением только в силу того, что другая сторона *должна была* понять, что первая сторона не выразила своего намерения в должной форме. Положения о толковании, содержащиеся в статье 4, вполне можно опустить, однако в том случае, если они будут сохранены, следует установить более «объективный» стандарт толкования, например:

- i) сообщения, заявления и декларации и действия стороны толкуются в соответствии со значением, обычно им придаваемым в данной отрасли, а в тех случаях, когда в данной отрасли такого конкретного значения им не придается, то в соответствии с их обычным значением. Тем не менее, при возможности установления общего (на выбор: «взаимного» или «совместного») намерения превалирует такое общее намерение.

- ii) сторона не может полагаться на подобное обычное или обыкновенное значение, о котором говорится в пункте 1, если ей было известно или не могло быть неизвестно (на выбор: или должно было быть известно) о том, что другая сторона понимает подобное сообщение, заявление, декларацию или действие по-другому.

Справедливое ведение дел и добросовестность

11. Комиссия не возражает против включения подобного положения в конвенцию. Тем не менее, представляется, что в ряде стран суды готовы давать подобным фразам довольно широкое и не поддающееся никаким предсказаниям толкование и применение. Поэтому можно также рассмотреть вопрос о снятии данного положения, особенно поскольку оно отсутствует в проекте конвенции о купле-продаже.

Обычай

12. Комиссия ссылается на положения пунктов 8—11 указанного заявления МТП об обычаях и на приводимые выше замечания в отношении статьи 2 (2).

Оферта

13. В настоящее время представляется, что согласно статье 8 (3) оферта *является* достаточно определенной для заключения договора при акцепте только в том случае, если в ней указывается вид товара, количество и цена. Однако, как следует из замечаний Секретариата, наличие у лица, выступящего с офертой, намерения быть связанным акцептом в каждом конкретном случае зависит от толкования. Это может также соответствовать общему пониманию в коммерческих отношениях, где стороны зачастую ожидают более подробного, чем это было сделано ранее, освещения деталей сделки до того, как договор можно будет считать заключенным. В силу этого необходимо внести изменения в настоящий текст с тем, чтобы он в данном отношении в большей мере соответствовал содержанию комментария.

Отзыв и аннулирование оферты

14. В целом допускается возможность компромисса, достигнутого по этому вопросу между правовыми системами, в которых оферта действует, по крайней мере, в течение разумного времени, и между системами, в которых оферта в любой момент может быть аннулирована до акцептирования. Тем не менее, следует вновь рассмотреть вопрос о том, нельзя ли сформулировать содержание в таком виде, чтобы оно было не столь трудным для восприятия. Трудно понять, чем отзыв оферты отличается от аннулирования оферты. Было бы полезно иметь сводную статью о сроках утраты офертой силы. Кроме того, норма, в соответствии с которой оферта не может быть отозвана после того, как она «достигла» адресата, представляется слишком узкой, если

ее применять к письмам или к телексной связи. Конечным сроком должен являться тот момент, когда сообщение стало известно адресату или когда адресат предпринял на основании этого сообщения какие-либо действия.

Акцепт

15. Комиссия хочет подчеркнуть значение нормы, в соответствии с которой оферты могут приниматься в результате «иноного поведения», не считая устного или письменного заявления, т. е., например, путем поставки товаров. Хотя само по себе молчание и не означает акцепта, оно может рассматриваться как таковой в той или иной конкретной ситуации. Формулировка статьи 12 (3), вероятно, также является слишком узкой, и представляется более целесообразным расширить формулировку статьи 6 (2) ЮЛФ.

Дополнения или изменения к оферте

16. В данном случае вводится важное исключение из правила о том, что молчание не является акцептом. Дополнительные или отличающиеся условия, «не меняющие существенно» условий оферты, включаются в договор, если в отношении их не выдвигается возражений. Подобная норма приемлема только в том случае, если толкование слов «не меняющие существенно» будет ограничено некоторыми, весьма узкими пределами. Данный момент нуждается в разъяснении.

Запоздавший акцепт

17. Можно пересмотреть вопрос о том, не следует ли дать более широкое применение норме, содержащейся в статье 15 (2), в соответствии с которой запоздавший акцепт может тем не менее сохранять силу, если против этого нет

возражений (сузив тем самым применение нормы, содержащейся в пункте 1).

Изменение и аннулирование договора

18. В разделах общих условий и в конкретных договорах довольно часто встречаются положения о том, что устанавливаемые условия могут быть изменены только в письменном виде. Действительно, в том случае, когда договор заключен в письменной форме, любые преобразования и изменения должны фиксироваться в письменном виде, что является обязательным и соответствует хорошему тону в деловой практике. Такие положения обычно понимаются или применяются как рекомендации. Но считать, что их несоблюдение ведет к аннулированию и недействительности согласованного устно изменения представляется довольно жесткой санкцией. Это может привести к значительным несправедливостям, которые невозможно полностью устранить, применяя норму отвода, содержащуюся в последнем предложении статьи 18 (2). Такая норма также противоречила бы отменяющим положениям статьи 3 конвенции, которые не требуют письменного оформления заключения договора. Поэтому Комиссия предлагает опустить существующее положение, подобных которому нет в ЮЛФ (1964). Даже если такая норма будет опущена, договорное положение подобного рода не останется без всяких последствий. Обычно оно устанавливает презумпцию не в пользу сторон, утверждающих, что имело место заключение устной договоренности, изменяющей основной договор.

С. Замечания по проекту МИУЧП

19. Проекты норм МИУЧП, касающиеся действительности договоров и не включенные Рабочей группой в свой проект, каких-либо особых замечаний не вызывают.

Г. Перечень соответствующих документов, не воспроизведенных в настоящем томе

Рабочая группа по международной купле-продаже товаров, девятая сессия

Наименование или описание документа	Обозначение документа
Предварительная повестка дня и аннотации	A/CN.9/WG.2/L.4
Статья 14, утвержденная Рабочей группой при первом чтении	A/CN.9/WG.2(IX)/CRP.1
Предложение представителя Франции, статья 14	A/CN.9/WG.2(IX)/CRP.2
Предложение представителя Ганы, статья 2	A/CN.9/WG.2(IX)/CRP.3
Предложение представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, статья 2	A/CN.9/WG.2(IX)/CRP.4
Предложение представителя Франции относительно значения молчания	A/CN.9/WG.2(IX)/CRP.5